


༄༅།

།སྒོན་འགྲོ་བཞི་སྒྱུར་གྱི་འདོན་ཆ་འཕགས་ལམ་བསྐྱོད་པའི་གིང་རྟ་བཞུགས་སོ།

Within is "The Chariot Traversing the Noble Path" - the preliminaries in four parts.



གཏིག་



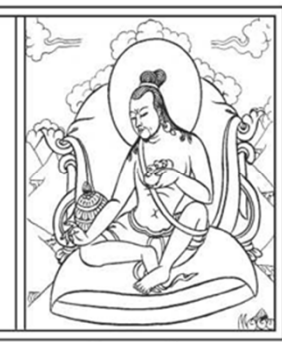
Homage to Tilopa

༄༅། །དཔལ་ལྷན་རྩ་བའི་
 PALDEN TSAWAI
 Glorious root-lama,
 བོར་པད་ལྷའི་གདན་བཞུགས་ལ།
 WOR PAIDAI DEN SHUG LA
 upon a lotus & moon-disc,



Homage to Dorje Chang

ལྷ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །བདག་གི་སྒྱི་
 LAMA RINPOCHE DAG GI CHI
 precious one, who crowns me
 །བཀའ་དྲིན་ཆེན་པོས་སྒྲོ་ནས་
 KADRIN CHENPUR GONAY
 through your great



Homage to Naropa

One



Homage to Marpa

༄༅། །རྗེས་བཟུང་ཏེ། །སྐྱེ་གསུང་བྱུགས་གྱིས་དངོས་སྐྱབས་སྦྱོལ་དུ་གསོལ། །དཔལ་

JAY ZUNG TAY
kindness,

KU SUNG TUK CHI NGODRUB TSOLDU SOL
grant the blessing conferring
the accomplishment of body, speech & mind.

ལུན་རྩོ་རྗེ་འཆང་དབང་རིགས་ཀུན་བྱུང་བདག་སྐྱེ་མ་གཤམ་པ། །དགྱིལ་ལའོར་ཀུན་གྱི་འབྱུང་གནས་སྤྱིད་ཞིའི་དཔལ་གྱུར་ཡི་དམ་

Glorious Dorje Chang, universal lord of
all Buddha families - the Lama Karmapa,

yidam Dorje Naljorma, source of all mandalas,



Homage to Milarepa



Homage to Gampopa

རྣལ་འབྱོར་མ། །ཐིག་ལས་ཀུན་གྱི་བྱེད་པོར་དབང་བསྐྱར་ཆོས་སྦྱོང་བཅར་ཅན་ལྷུ་ལ། །རྣལ་འབྱོར་རྩེ་གཅིག་གྲུས་ལས་འདུད་

dharma protector Dorje Bernagchen and consort,
powerful masters of all enlightened activity,

the practitioner, with one-pointed devo-
tion, bows down and requests

དོ་འབྲལ་མེད་བྱུགས་རྗེས་སྦྱོང་བར་མཛོད། །སྐྱབ་བརྒྱུད་རིན་པོ་ཆེ་ཡི་ལམ་སྟོལ་ལས། །བྱུང་བའི་བྱིན་རྒྱལ་ཆུ་བོའི་རྒྱུན་ཆེན་པོ།

to be inseparable from the
protection of your compassion.

The precious accomplished
lineage - the path of practice

is the source of a great river
of continuous blessings.



Homage to Dusum Khyenpa
(1st Karmapa)

<div>༡༣</div>	<div>༡༣། །བདག་གིས་བཤེས་གཉིན་མང་ལ་བསྟེན་བྱས་ཏེ། །ཉམས་སྦྱངས་ནས་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་མྱིར། །དྲི་མེད་ཀུན་ཙམས་གསལ་བཞོད་པས། །འཕགས་ལམ་བཞོད་པའི་</div>			
	<div>Through much listening and learning from great masters, experience has arisen and so, to arouse the enlightened mind, I arrange clearly these vajra verses: "The Great Chariot Traversing</div>			
	<div>གིང་ཏུ་མཆོག །ལམ་འདིར་ཞུགས་པའི་སྐལ་ལྷན་རྣམས། །མ་ཡེངས་བརྩོན་འགྲུས་ལྷན་པར་མཛོད། ། དེ་ཡང་སྟོན་འགྲོའི་ཆོས་འདི་རྣམས་རྒྱན་ཅིང་དུ་བྱེད་པའི་མྱིར་ལྷན་གྱི་རྒྱས་བསྐྱེད་པའི་</div>			
	<div>the Noble Path", you fortunate ones who enter this path proceed with unwavering diligence. This ngondro, (preliminary), text can be practiced daily. During retreat one should arise at the time of calling</div>			
	<div>ཆོ་ནང་། མྱི་འདུལ་བྱིམས་ཀྱི་དག་སྟོང་དག་ཚུལ་དག་བསྟེན་གང་ཡིན་པའི་བསྐྱེད་པ་དང་མཐུན་པས་ལྷང་བ། བད་སྟོན་འདུག་གི་བྱང་ཆུབ་སེམས་བསྐྱེད་དང་ལྷན་པས་འཆོག་སེམས་ལ། དགོན་</div>			
<div>keeping the outer discipline of the monk, novice or layman, whatever is appropriate to your training and circumstance, and having the sincere motivation to generate bodhicitta, assemble together:</div>				
<div>Three</div>				

འཇམ་དཔལ་	མཆོག་གི་རྟེན་ལ་གྱུས་པས་བྱག་འཛུགས། གསལ་བ་སྐྱེས་ཀྱི་དོན་རྒྱུ་ཡང་དཔོན་གྱི་པག་འདྲ་དམ་ཚིག་ལ་གནས་པས་པུའུགས་གྲལ་དུ་ལྷས་པས་མ་གཏན་གྱི་ཚེས་སྐྱ་དང་རྩན་པས་འཁོད། འཛིག་།		
	<i>Prostrate with devotion to the refuge jewels.</i>	<i>Keeping the commitments and instructions of the secret-mantra Vajra Master one should take ones place in the row seated in the five-point meditation posture</i>	
	རྟེན་ཚེས་པུའུ་དང་རྩན་པས་མེད་པར་འཛི་ཚེས་ཡང་དག་པར་བྱེད་དོ་སྐྱེས་སྐྱེས་ཞལ་འདོན་གྱི་རྩལ་སྐྱེས་ཡང་རིག་པ་མ་ཡིད་སྐྱེས་པར་སྐྱ་དོན་དབྱེར་མེད་དུ་མ་ཉམ་པར་བཞག་ནས་མི་ལྷས་དལ་འབྱོར་རྟེན་		
	<i>Without succumbing to the power of the eight worldly dharmas, turn ones thoughts entirely to dharma, and at the time of chanting keep unwavering concentration, inseparable from an equanimous mind. Recite the teaching on the human body</i>		
པར་དག་འབའི་ཁྱིད་གྱི་དག་འདོན་ནི། དང་པོ་བསྐྱོམ་བྱ་དལ་འབྱོར་རིན་ཆེན་འདི། །ཐོབ་དག་འཛིག་སྐྱ་ད་རེས་དོན་ཡོད་བྱ། འཛི་བ་མི་རྟག་པ་ནི།			
<i>with its eighteen conditions so difficult to find:</i>	<i>DANGPO GOMJA DALJOR RINCHEN DI Firstly meditate on the precious eighteen conditions</i>	<i>TOKBAH JIGLA DARAY DUNYUH JA hard to obtain, easy to lose, which this time should be used with purpose.</i>	<i>Death and impermanence:</i>

ཡེ་ ཐུ་	༡༡། །གཉིས་པ་སྣོད་བཅུད་ཐམས་ཅད་མི་རྟག་ཅིང་། །སྒོས་སུ་འགོ་བའི་ཆོ་སྒྲིག་ཚུ་བྱུར་འདྲ། །ནམ་འཆི་ཆ་མེད་གི་ཆོ་རོ་རུ་འགྱུར།།		
	NYIPA NURCHU TAMCHEY MITAG CHING	GURSU DROWAI TSESOG CHUBUR DRA	NAMCHI CHAMAY SHI TSE RORU JUR
	Secondly the entire universe and its contents are impermanent,	especially the life-force of sentient beings which is like a bubble.	At the time of death we die alone and ones body becomes a corpse,
	དེ་ལ་ཆོས་ཀྱིས་ཕན་ཕྱིར་བརྩོན་པས་བསྐྱེད། །ལས་རྒྱ་ལམས་ནི། །གསུམ་པ་གི་ཆོ་རང་དབང་མི་འདུ་བར། །ལས་ནི་བདག་གིར་བྱ་ཕྱིར་སྤིག་པ་		
	DELA CHOCHI PENCHIR TSONPAY DRUB	SUMPA SHI TSE RANGWANG MIDU WA	LAYNI DAG GIR JACHIR DIGPA
	then only the dharma is of benefit, so practice with diligence.	Karma, cause and fruit:	Thirdly, at the time of death one's freedom will be lost, usurped by one's karma; therefore abandon defilements
	སྤངས་། །དགོ་བའི་བྱ་བས་རྟག་ཏུ་འདེལ་བར་བྱ། །ཞེས་བསམ་ཉིན་རེ་རང་རྒྱུད་ཉིད་ལ་བརྟག། །འཁོར་བའི་ཉེས་དམིགས་ནི། །བཞི་པ་འཁོར་བའི་		
	PANG	SHEY SAM NYIN RAYRANG JU NYI LA TAG	SHIPA KHORWAI
	GEWAI JAWAE TAGTU DAWA JA	With this in mind, examine one's motivation everyday.	Fourthly, all places
	and accumulate virtue continuously until death.		Reflect on the faults of samsara:

སྒྲུབ་པ་	གནས་གྲོགས་བདེ་འབྱོར་སོགས། །སྤྱད་བསྐྱེད་གསུམ་གྱིས་རྟག་ཏུ་མནར་བའི་ཕྱིར། །གསོད་སར་བྲིད་པའི་གཤེད་མའི་དགའ་སྟོན་ལྟར།།		
	NAY DROG DAYJOR SOG	DUG NGAL SUMJI TAGTU NARWAI CHIR	SURSAR TRIPAI SHEYMAI GATUN TAR
	friends, enjoyments, wealth and so on	continuously causes torment of the three sufferings,	instead of celebrating as the hangman leads you to your death,
	ཞེན་འབྲིས་བཅད་ནས་བརྩོན་པས་བྱང་ཆུབ་སྦྱངས། །ཞེས་པས་ཐུན་མོང་གི་སྟོན་འགྲོ་བཞི་དང་། །དེ་ནས་རྒྱུད་སྟོན་དུ་རུང་ཞིང་ཅི་བྱས་ཐར་པའི་ལམ་དུ་འགོ་བ་སྦྱབས།		
	SHENTRI CHEYNAY TSONPAY JANGCHUB DRUB		
	cut through attachments, and diligently strive for enlightenment.	They were the four ordinary preliminaries.	Then, to become a suitable lineage receptacle so that ones ac- tions becomes a cause to progress along the path to liberation;
	འགོ་སེམས་བསྐྱེད་ཞིང་གི་འདོན་བྱ་ནི། །མདུན་དུ་མཆོ་དབུས་དཔག་བསམ་ལྟོན་གིང་གི། །སྒོང་པོ་རྩ་བ་གཅིག་ལ་ཡལ་ག་ལྟར། །བྱེས་པའི་དབུས་མར་		
		DUNDU TSO-U PAGSAM JUNSHING GI	JAYPAI U-MAR
	Taking refuge and generating bodhichitta:	In front of one is a lake, and in its centre a wish-fulfilling tree	in the centre where the branches divide

Ngondro

ཏཱཌེ	༄༅།	།སང་ཁྱི་པ་ལྷ་དང་།	།ཉི་ལྷའི་སྟེང་དུ་ཙ་བའི་ལྷ་མ་ནི།	།དོ་རྩེ་འཆང་ལ་བཀའ་བརྒྱད་ལྷ་མས་བསྐོར།	།མདུན་དུ་ཡི་དམ་གཡས་སུ་
	SENGTRI PEMA DANG	NYIDAI TENGDU TSAWAI LAMA NI	DORJE CHANG LA KAJU LAMAE KOR	DUNDU YIDAM YAYSU	
	is a lion-throne, lotus,	sun, moon, upon which	in the form of Dorje Chang,	In front are	
		is one's root-lama	surrounded by the Kagyu lamas.	the yidams,	
	སངས་རྒྱས་དང་།	།རྒྱབ་དུ་དམ་ཚཱ་གཡོན་དུ་དགེ་འདུན་དང་།	།གདན་ཁྱིའི་འོག་དུ་ཚཱ་སྦྱོང་སྤྱང་མ་རྣམས།	།སོ་སོའི་རིགས་མཐུན་འཁོར་	
	SANGJEH DANG	JABTU DAMCHO YUNDU GENDUN DANG	DENTRI OGTU CHOCHONG SUNGMA NAM	SOSOI RIGTUN KHOR	
	to the right	behind the pure dharma,	and below the throne are the host of	each surrounded	
	the buddhas,	to the left the sangha,	dharma protectors and guardians,	by an ocean-like	
	ཚོགས་རྒྱ་མཚོས་བསྐོར།	།མཚོ་མཐའ་ནེའུ་སངས་སྟེང་དུ་མཁའ་ཁྱབ་ཀྱི།	།མ་རྒྱན་ཐམས་ཅད་འཁོད་པར་གྱུར་བ་ལས།	།ཚེ་གཅིག་ཡིད་ཀྱིས་	
	TSOK JAMTZO KOR	TSOTAH NEO SENG TENGDU KHACHAB CHI	MAGEN TAMCHEY KURPAR JURPA LAY	TSECHIG YICHI	
	multitude of their kind.	Beside the lake upon a verdant	all of my previous mothers appear,	all of us one-pointedly	
		meadow and pervading the sky			

Five

<div>ཏྲཱ་ཏི་ལྷུ་</div>	<div>སྐྱབས་འགོ་སེམས་བསྐྱེད་གྱུར། བདག་དང་ནམ་མཁའི་མཐའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྟོགས་བརྩུ་དུས་གསུམ་གྱི་དེ་བཞིན་</div> <div>CHABDRO SEMCHEY JUR <i>resolved on taking refuge.</i></div>	<div>DAGDANG NAMKHAI TARDANG NYAMPAI SEMCHEN TAMCHEY CHOGCHU DUSUM JI DESHIN <i>I and all sentient beings throughout the universe take refuge in the embodiment, the very essence</i></div>	<div>Ngondro</div>	
	<div>བཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཡོན་ཏན་ཐིན་ལས་ཐམས་ཅད་གཅིག་དུ་བསྐྱེས་པའི་ངོ་བོར་གྱུར་པ། །ཚོས་ཀྱི་སྤང་བོ་སྟོང་པ་ལྔ་</div> <div>SHEGPA TAMCHEY CHI KU SUNG TUG YONTEN TRINLAY TAMCHAY CHIGTU DURPAI NGOWO JURPA <i>of the body, speech, mind, activity, and quality of all of the Buddhas of the ten directions and the three times,</i></div>	<div>CHOCHI PUNGPO TONGTRAG <i>source of the eighty four</i></div>		
	<div>བརྒྱད་ཙུ་ཙ་བཞིའི་འབྱུང་གནས། །འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངའ་བདག་</div> <div>JERCHI TSA SHI JUNGNAI <i>thousand dharma collection,</i></div>	<div>PAGPAI GENDUN TAMCHEY CHI NGAR DAG <i>the master of all of the noble Sangha,</i></div>		<div>བྱིན་ཅན་ཙ་བ་དང་བརྒྱད་པར་བཅས་པའི་</div> <div>DRINCEN TSAWA DANG JUPAR CHEYPAI <i>the kind root and lineage ones;</i></div>

ཨ་ཨ་ཨ་	༄༅། །དཔལ་ལྷན་སྤྲུལ་མ་དམ་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །ཡི་དམ་དབྱིལ་འཁོར་གྱི་ལྷ་ཚོགས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །སངས་		
	PALDEN LAMA DAMPA NAMLA CHABSU CHIO	YIDAM CHILKHOR JI LHA TSOK NAMLA CHABSU CHIO	SANG
	<i>In the glorious lamas, the superior ones, I take refuge.</i>	<i>In the host of yidams, the deities of the mandalas, I take refuge.</i>	<i>In the</i>
ཨ་ཨ་ཨ་	ཀུས་བཙོམ་ལྷན་འདས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །དམ་པའི་ཚོས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་		
	JEH CHOMDEN DEY NAMLA CHABSU CHIO	DAMPAI CHO NAMLA CHABSU CHIO	PAGPAI GENDUN NAMLA CHABSU CHIO
	<i>victorious Buddhas, I take refuge.</i>	<i>In the pure dharma I take refuge.</i>	<i>In the exalted sangha I take</i>
ཨ་ཨ་ཨ་	མཆིའོ། །དཔལ་པོ་མཁའ་འགྲོ་ཚོས་སྦྱང་མའི་ཚོགས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་སྤྱན་དང་ལྷན་པ་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །བདུན་ནམ་ཉེར་གཅིག་གམ་ཅི་རུས་		
	CHIO	PAHWO KHANDRO CHOCHONG SUNGMAI TSOG YESHE CHI CHENDANG DENPA NAMLA CHABSU CHIO	
	<i>refuge.</i>	<i>In the host of deities possessing the wisdom-eye, the dakas, dakinis, dharma protectors and guardians, I take refuge.</i>	<i>Repeat seven, twenty-one, or as many times as one</i>

Six

ཨ་ཨ་ཨ་	བརྗོད། །བྱང་ཆུབ་སྤྱིར་བོར་མཆིས་ཀྱི་བར། །སངས་རྒྱས་རྣམས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །ཚོས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཡི། །ཚོགས་ལའང་			
	JANGCHUB NYINGPOR CHIKYI BAR	SANGJEH NAMLA CHABSU CHIO	CHO DANG JANGCHUB SEMPAP YI	TSOG LA-ANG
	<i>can.</i>	<i>Until the heart of enlightenment is realized,</i>	<i>I take refuge in the Buddhas,</i>	<i>in the dharma and bodhisattvas</i>
ཨ་ཨ་ཨ་	དེ་བཞིན་སྐྱབས་སུ་མཆི། །ཇི་ལྟར་སྤོན་གྱི་བདེ་གསལ་གསུམ་ཀྱིས། །བྱང་ཆུབ་ཐུགས་ནི་བསྐྱེད་པ་དང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བསྐྱེད་པ་ལ།			
	DESHIN CHABSU CHIO	JITAR NGONJI DESHEG CHI	JANGCHUB TUGNI CHEYPA DANG	JAMGCHUB SEMPAP LABPA LA
	<i>realized ones,</i>	<i>Just as the realized</i>	<i>engendered the</i>	<i>and the bodhisattva training</i>
ཨ་ཨ་ཨ་	དེ་དག་རིམ་བཞིན་གནས་པ་ལྟར། །དེ་བཞིན་འགྲོ་ལ་ཕན་དོན་དུ། །བྱང་ཆུབ་སེམས་ནི་བསྐྱེད་བཟུང་བཟུང་། །དེ་བཞིན་དུ་ནི་བསྐྱེད་པ་ལའང་།			
	DEYDAG RIMSHIN NAYPA TAR	DESHIN DROLA PENDUN DU	JANGCHUB SEMNI CHEYJI SHING	DESHIN DUNI LABPA LA-ANG
	<i>through their successive levels,</i>	<i>likewise, for the benefit</i>	<i>I will generate</i>	<i>and in the same way train,</i>
		<i>of all sentient beings</i>	<i>bodhicitta</i>	

Ngondro

བཟུང་བ་	<p>༄༅། བྱེད་པའི་མཛུལ་ནི། སྒྲུབ་པའི་མཛུལ་ཡོད་ན་དེ་ཉིད་ནི། ལྷོ་ལས་གཞལ་ཡས་ཁད་དུ་ཚོམ་བུ་ལྔ་བཀོན་དཀོན་མཆོག་ལྔ་བསྐྱེད། མདུན་གྱི་ནམ་མཁའི་དབུས་སུ།</p>	Eleven
	<p><i>accumulations. If one has an Accomplished Mandala then upon that appears the syllable Dhruṃ which becomes a palace, and the five heaps become the refuge jewels.</i></p>	
	<p>སྒྲུབ་པ་དང་། མདུན་གཡས་རྒྱབ་དང་གཡོན་དུ་རིམ་པ་བཞིན། ཡི་དམ་སངས་རྒྱལ་ཚོས་དང་དགེ་འདུན་དང་། རང་རིགས་འཁོར་བཅས་</p> <p>LAMA DANG DUNYAY JABDANG YUNDU RIMPA SHIN YIDAM SANGJEH CHO DANG GENDUN DANG RANGRIG KHORCHEY</p> <p><i>are the Lamas, and before them, to their right, behind and to their left are the yidams, Buddhas, dharma and sangha respectively each surrounded by a host of their own kind</i></p>	
	<p>གཞན་ཡང་གདན་མཆོམས་སུ། ཚོས་སྒྲོང་རྒྱུ་མཚོ་ལ་སོགས་དཀོན་མཆོག་རྣམས། ཚོགས་གྱི་ཞིང་མཆོག་དམ་པ་བཞུགས་པའི་དུང་། མཚོད་</p> <p>SHENYANG DEN TSAM SU CHOCHONG JAMTZO LASOG KUNCHOG NAM TSOGCHI SHINGCHOG DAMPA SHUGPAI DRUNG</p> <p><i>and in the spaces between them an ocean of dharma protectors and so forth, the assemblage of refuge jewels thus we are in the presence of the perfect gathering for making accumulations.</i></p>	

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་	<p>པའི་མཛུལ་ལག་ཏུ་བྱུངས་ནས། རྩལ་གཙང་ཞིང་དག་པར་བྱི་བའི་ཚེ། གཟུང་འཛིན་གྱིས་བསྐྱས་པའི་རང་གཞན་གྱི་རྒྱུད་གྱི་ཕྱི་ཕྱི་ལྷ་མོ་བཅས་པར་བསམ་ལ། ཨོྭ་བཟླ་ས་དུ་་་་སོགས་ཡིག་</p>	Ngondro
	<p><i>Taking hold of the Offering Mandala and wiping it clean of all its impurities you should imagine that you purify yourself and others of the defilements and obscurations of mind and appearance:</i></p>	
	<p>བརྒྱབ་ཅོད་ད། ཚོག་འདོན་ཞིང་དོན་གསལ་འདེབས་པ་དང་། ཚོམ་བུ་བཀོད་ནས་འབུལ་བ་རྣམས་ཕྱོགས་མཐུན་བྱ་སྟེ། ཨོྭ་བཟླ་བུ་མི་ལྷ་མོ་། གཞི་རྣམ་པར་དག་པ་དབང་ཆེན་</p> <p>hundred syllables, then holding the visualization clearly with the recitation offer the heaps at their respective locations.</p> <p>OM BENZA SHI NAMPAR DAGPA WANGCHEN</p> <p>BHUMI AH HUNG <i>As foundation, a perfect</i></p>	
	<p>གསེར་གྱི་ས་གཞི། ཨོྭ་བཟླ་རེ་ཁེ་ལྷ་མོ་། བྱི་ལྷ་གསེར་རི་འཁོར་ཡུག་གི་ར་བས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོར་བའི་དབུས་སུ་རིའི་རྒྱལ་པོ་རི་བོ་མཆོག་རབ།</p> <p>SERJI SA SHI OM BENZA REKE AH HUNG CHICHAG RIKHOR YUG GI RAWAE YONGSU KORWAI U-SU RI JALPO RIWO CHOGRAB</p> <p><i>base of pure, powerful gold. At the border, an unbroken ring of iron mountains and in their centre the king of mountains Mt Meru.</i></p>	

འཕྲུལ་པ་	༄༅།	།ཤར་ལུམ་འཕགས་པོ། ལྷོ་ཇམ་བུ་གླིང། ལུབ་བ་ལང་རྩུང། བྱང་རྩ་མི་སྟན། ལུས་དང་ལུས་འཕགས། ར་ཡབ་དང་ར་ཡབ་					
		SHAR LURPAGPO LHO DZAMBULING NUB BALANGCHUR JANG DRAMINYEN LU DANG LUPAG NGAYAB DANG NGAYAB <i>In the east, Luphagpo, the south, the west, the north, Draminyen, Lu and Lupag, Ngayab and Ngayabshen</i>					
འཕྲུལ་པ་	གཞན།	གཡོ་ལྷན་དང་ལམ་མཚོག་འགོ། ལྷ་མི་སྟན་དང་ལྷ་མི་སྟན་གྱི་ལྷ། རིན་པོ་ཆེའི་རི་བོ། དཔག་བསམ་གྱི་ཤིང། འདྲོད་འཛིའི་བ། མ་					
		SHEN YODEN DANG LAMCHOG DRO DRAMI-NYEN DANG DRAMI-NYENJIDA RINPOCHEI RIWO PAGESAM JI SHING DUR DZOI BA MA <i>Yoden and Lamchogdro, Draminyen and Draminyenjida, the precious mountain, the wish-fulfilling tree, the cow of abundance,</i>					
འཕྲུལ་པ་	ལྷ་མ་པའི་ལོ་རྟུག་	འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། རོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ། བཅུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ། སྟོན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། སྤང་པོ་རིན་པོ་ཆེ། རྩ་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།					
		MURPAI LOTOG KHORLO RINPOCHE NORBU RINPOCHE TSUNMO RINPOCHE LUNPO RINPOCHE LANGPO RINPOCHE TACHOG RINPOCHE <i>the spontaneous the precious the precious the precious the precious the precious the precious</i>					
		<i>harvest, wheel, jewel, queen, minister, elephant, horse,</i>					

Twelve

འཕྲུལ་པ་	དམག་དཔོན་རིན་པོ་ཆེ། གཏེར་ཆེན་པོའི་བུམ་པ། རྒྱལ་མོ་མ། བྲེང་བ་མ། སྤུ་མ། གར་མ། མེ་རྟོག་མ། བདུག་སྟོན་མ། ལྷ་དགའ་མ། རྩ་									
	MAGPUN RINPOCHE TER CHENPOI BUMPA GEGMO MA TRENGWA MA LU MA GAR MA MEYTOG MA DUGPUR MA NANGSAL MA DRI <i>the precious the vase of the goddess the goddess the goddess the goddess the goddess the goddess the goddess the goddess</i>									
	<i>general, treasures, of grace, of garlands, of song, of dance, of flowers, of incense, of light,</i>									
འཕྲུལ་པ་	ཆབ་མ། ཉི་མ། ལྷ་བ། རིན་པོ་ཆེའི་གདུགས། རྩུགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཚན། དབུས་སུ་ལྷ་དང་མེའི་དཔལ་འབྱོར་སུན་སུམ་									
	CHAB MA NYIMA DAWA RINPOCHEI DUG CHOGLAY NAMPAR JALWAI JALTSEN U-SU LHA DANG MI PALJOR PUNSUM <i>the goddess the the moon, the precious the banner proclaiming and in the centre all celestial</i>									
	<i>of perfume, sun, parasol, victory in all directions, and human wealth</i>									
འཕྲུལ་པ་	ཚོགས་པ་མ་ཆང་བ་མེད་པ། རབ་འབྱམས་རྒྱ་མཚོའི་རྩལ་གྱི་གངས་ལས་འདས་པ་མཛོན་པར་བཞོད་དེ། སྤུ་མ་ཡི་དམ་སངས་རྒྱལ་བུང་རྒྱལ་									
	TSOKPA MATSANGWA MAYPA RABJAM JAMTSOI DULJI DRANGLAY DAYPA NGONPAR KURDAY LAMA YIDAM SANGJEH JANGCHUB <i>glorious, complete an infinite number of offerings, beyond comprehension, like a vast ocean of atoms to the host of lamas,</i>									
	<i>without omission, yidams, Buddhas,</i>									

Ngondro

འདྲུབ་པ་	<p>༄༅། །སེམས་དཔའ་དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་ཚེས་སྒྲིང་སྒྲིང་མའི་ཚོགས་དང་བཅད་པ་རྣམས་ལ་དབུལ་བར་གྱིའོ། ལུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་</p> <p>SEMPAH PAHWO KHANDRO CHOCHONG SUNGMAI TSOG DANG CHEYPA NAMLA BULWA JIO TUGJEY DROWAI</p> <p><i>bodhisattvas, dakkas, dakinis, dharmaprotectors, guardians, and their followers; I offer, in your compassion</i></p>	Thirteen
	<p>དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །ས་བཞི་སྟོས་ཆུས་སྟོགས་དང་། །ཕྱོག་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི།།</p> <p>DUNDU SHEYSU SOL SHEYNAY JINJILAB TU SOL SASHI PURCHUR... CHOKCHU DUSUM SHUGPA YI</p> <p><i>for the benefit of all kindly accept it and grant your blessings. The foundation... and so on. Of the ten directions and the three times</i></p>	
	<p>སངས་རྒྱལ་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དང་། །བླ་མ་དོ་རྗེ་སྟོབ་དཔོན་དང་། །ཡི་དམ་ལྷ་ཚོགས་འཁོར་དང་བཅས། །དུས་གསུམ་བདེ་གསེགས་མ་</p> <p>SANGJEH JANGCHUB SEMPAN DANG LAMA DORJE LOBPON DANG YIDAM LHATSOG KHORDANG CHEY DUSUM DESHEG MA</p> <p><i>Buddhas, bodhisattvas, the lama vajra master, the host of yidams, their entourages and followers, to the realized ones of the three times</i></p>	

འདྲུབ་པ་	<p>ལུས་ལ། །སྒྲིང་བཞི་རི་རབ་བཅས་པ་དང་། །སྒྲིང་བཞི་བྱེ་བ་ཕྲག་བརྒྱ་དང་། །བྱེ་བ་འབུམ་དང་དུང་ལྷུར་ཏེ། །མཆུལ་གཅིག་ཏུ་བསྐྱས་ནས་ནི།།</p> <p>LULA LINGSHI RIRAB CHEYPA DANG LINGSHI JEYWA TRAGJA DANG JEYWABUM DANG DUNGCHUR TEY MANDAL CHIGTU DUR NAYNI</p> <p><i>without I offer the four continents, these four continents I offer a hundred-thousand million all united in a single mandala</i></p>	Ngondro
	<p>མོས་སྟོར་གོང་མ་རྣམས་ལ་འབུལ། །ལུགས་རྗེས་བརྩེར་དགོངས་བཞེས་སུ་གསོལ། །བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ། །ཞེས་དང་།</p> <p>MURLOR GONGMA NAMLA BUL TUGJAY TSENGGONG SHEYSU SOL SHEYNEY JINJILAB TU SOL</p> <p><i>with deep devotion I offer in your compassionate kindness and receiving it kindly grant your blessings. Then:</i></p>	
	<p>ཨོ་མཆུལ་དུ་ཇ་མེ་གླ་ས་མུ་དྲ་སྤྲ་ར་ཏ་ས་མ་ཡེ་ཨུ་ཧྱུ། །ཞེས་པ་གང་རིགས་ཚར་ཅི་རུས་སུ་འབུལ་ལ་རྗེས་སུ། །མཉེས་བྱེད་མཆུལ་བཟང་པོ་འདི་ཡུལ་བས།།</p> <p>OM MANDALA PUDZA MEYGA SA MUDRA NYERJEY MANDAL ZANGPO DI PULWAY</p> <p><i>Thus, offer to the best of one's ability and then: Through the excellent act of offering this pleasing mandala</i></p>	

[illegible]

	བསྐྱུ་སྒྲིབ་དང་སྦྱར་ཏེ། KUSUM YONGDZOG LAMAI TSOGNAM LA <i>the concise & extended offerings.</i>	སྤྱོད་གསུམ་ཡོངས་རྫོགས་བླ་མའི་ཚོགས་ནུམས་ལ། CHI NANG SANG SUM DESHIN NYICHI CHUR <i>To the host of lamas who have fully realized the three kayas,</i>	ཁྱིའི་ཀམ་དང་གསུམ་དེ་བཞིན་ཉིད་ཀྱིས་མཆོད། DAGLU <i>I offer the outer, inner, secret and absolute offerings,</i>	འབད་ག་ལུས་། CHAG <i>receive my body,</i>
	ལོངས་སྤྱོད་སྒྲིབ་སྤྱོད་ཡོངས་བཞེས་ལ། LONGCHUR NANGSI YONGSHEY LA <i>wealth, and the entire external world</i>	ལྷ་མེད་མཆོག་གི་དངོས་གྲུབ་སྦྱུང་དུ་གསོལ། LAMEY CHOG GI NGODRUB TSALDUSOL <i>bestow the greatest, unsurpassed accomplishments,</i>	ཕྱག་ཅུ་ཆེན་པོའི་དངོས་གྲུབ་སྦྱུང་དུ་གསོལ། CHAGJA CHENPOI NGODRUB TSALDUSOL <i>may accomplishment of mahamudra be realized.</i>	ཕྱག་། CHAG
	འཇོལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་བ་དང་། TSALWA DANG CHURCHING SHAGPA DANG <i>Through prostrations, offerings, confession,</i>	ཇེ་སྤྱོད་ཀྱི་རང་བསྐྱུ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། JEYSU YIRANG KULSHING SOLWAYI <i>rejoicing, requesting (to teach), supplicating (to remain), and dedications,</i>	དག་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། GEWA CHUNGZEY DAG GI CHISAG PA <i>whatever little merit I may have accumulated</i>	TAM

ཏུ་གང་གྱུར་ཏེ།	<p>༄༅། །ཅད་ཇོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྐྱོ། །བདག་གཞན་མཁའ་མཉམ་བདོག་པ་ཀུན་སྐུལ་ནས། །འགྲོ་ཀུན་ཆོགས་གཉིས་རབ་</p> <p>CHEY DZOGPAI JANGCHUB CHENPOR NGO DAGSHEN KHA NYAM DOKPA KUNPUL NAY DROKUN TSOB NYI RAB</p> <p><i>I dedicate to the full realization of Through offering the possessions of may all beings</i> <i>potential, the great enlightenment. myself and others filling the sky, completely</i></p>	Fifteen
	<p>ཏུ་གང་གྱུར་ཏེ། །ཆོགས་ཞིང་འོད་ཟེལ་བདག་དང་མཉམ་གྱུར། ། ། ། བྱིན་རྒྱལ་གྱུར་དུ་འཇུག་པར་བྱེད་པའི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ནི། །ཞུད་པར་དུགས་པའི་བཀའ་</p> <p>TU GANGJUR TEY TSOK SHING U-SHU DAGDANG RO NYAM JUR ། བྱིན་རྒྱལ་གྱུར་དུ་འཇུག་པར་བྱེད་པའི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ནི། ཞུད་པར་དུགས་པའི་བཀའ་</p> <p><i>fulfill the two The source of refuge melts into light The Guru Yoga practice, Faith and</i> <i>accumulations. becoming one-taste with me. to quickly receive blessings. devotion is a</i></p>	
	<p>བརྒྱད་མོས་གྲུས་གྱི་བཀའ་བབས་ཡིན་པས་རྗེས་འཇུག་རྣམས་ཀྱང་བྱིན་རྒྱལ་འདི་ཆེ་བས་ཐེ་ཆོམས་མེད་པར་སེམས་ཅུ་གཅིག་པས། །བདག་ཉིད་སྒྲོན་གཅིག་གིས་རྗེ་བཙུན་དོ་རྗེ་</p> <p><i>special attribute of the Dagpo Kagyu tradition, therefore to unquestionably DAGNYI KEYCHIG GI JETSUN DORJE</i> <i>receive these powerful blessings, proceed with an unfaltering one-pointed mind: I instantly appear as the exalted Dorje</i></p>	

འཇུག་པའི་སྒྲ་མའི་རྣལ་འབྱོར་ནི།	<p>རྣལ་འབྱོར་མ་སྐྱ་མདོག་དམར་མོ་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་ཕྱག་གཡས་དོ་རྗེ་མཆོན་པའི་གྲི་གྲུག་དང་གཡོན་པའི་ཐོད་པ་བདུད་རྩིས་གང་བ་</p> <p>NALJORMA KUDOK MARMO SHELCHIG CHAG NYI CHAGYAY DORJE TSENPAI DRIGUG DANG YUNPAI TURPA DUTSI GANGWA</p> <p><i>Naljorma, with a red body, one face, two arms, the right hand holding </i> <i>a vajra-topped hooked blade and the left a skull-cup full of nectar</i></p>	Ngondro
	<p>རྣམས་པ་གྲུ་མོ་ཁ་རྒྱུ་ཡོད་པ་བརྒྱན་ཆ་ལུགས་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་ཇོགས་པའི་སྐྱ་གྱུར། །སྤྱི་བོར་བསྐྱེད་ཉི་ཟེལ་གདན་སྟེང་དུ། །ཙ་བའི་སྒྲ་</p> <p>NAMPA DRUMO KHATANG-GA YURPA JEN CHALUG TAMCHEY YONGSU DZOGPAI KU JUR CHIWOR PEMA NYIDAI DEN TENG DU TSAWAI LA</p> <p><i>in the crook of the arm a Khatangga, with all Seated on my head upon is the root</i> <i>ornaments and decorations complete and whole. a lotus and moon-disc</i></p>	
	<p>མདོ་རྗེ་འཆང་དབང་པོ། །རྒྱན་ལྡན་དོར་དྲིལ་འཛིན་པའི་ཕྱག་རྒྱ་བསྐྱོལ། །དོ་རྗེའི་གདན་བཞུགས་བརྒྱད་པའི་སྒྲ་མ་དང་། །དཀོན་མཆོག་རྒྱ་</p> <p>MA DORJE CHANGWANG PO JENDEN DORDRIL DZINPAI CHAGJA NOL DORJEI DENSHUG JUPAI LAMA DANG KUNCHOG JA</p> <p><i>lama as Dorje Chang ornamented, holding a dorje and and seated in vajra position, along with an</i> <i>bell in joined-crossing mudra surrounded by the lineage lamas,</i></p>	

ཐཱ་ཤཱ་ཏི།	༄༅། །མཚོ་ཐོ་བཅེགས་ཁྱོམ་དུ་ཚོགས།	ཨོ། །བྱབ་བདག་དངོས་པོ་ཀུན་གྱི་རང་བཞིན་ཅན། །གནས་མེད་འགོ་འོང་བྲལ་བ་ནམ་		
	TSO TO TSEG TROMDU TSOG ocean-like assembly of refuge jewels.	OM CHABDAG NGOPO KUNJI RANGSHIN CHEN All-pervading lord, great source of all virtue,	NAYMAY DRO-ONG DRELWA NAM beyond location, coming or going	
	མཁའ་བཞིན། །གཤེགས་དང་འབྱོན་པའི་མཚན་མ་མི་མངའ་ཡང་། །ཅུ་ཟླ་མཞིན་དུ་གར་དམིགས་དེར་སྒྲུང་བ། །བདུད་དཔུངས་འཛོམས་	SHEGDANG JUNPAI TSENMA MI NGAR YANG without arriving or departing you appear	CHUDA SHINDU GAR MIG TER NANGWA whenever one thinks of you like the moon reflected in water.	DURPUNG JOM Conqueror of Mara's
	KHA SHIN like the sky,			
	མཇོན་དཔལ་ལྷན་ཉེ་རུ་། །སླ་མ་ཡི་དམ་མཁའ་འགོ་འཁོར་དང་བཅས། །བདག་གིས་དད་པས་དེད་འདིར་གསོལ་འདེབས་ན། །དམིགས་	DZER PALDEN HERUKA host, glorious Heruka,	LAMA YIDAM KHANDRO KHORDANG CHEY lamas, yidams, khandros, entourages and followers,	DAG GI DAYPAE DENGDIR SOLDEB NA here, from today, with faith I supplicate

Sixteen

Sixteen

ཐཱ་ཤཱ་ཏི།	མེད་སྟིང་རྗེའི་དབང་གིས་འདིར་གསལ་མཛོད། །འོག་མིན་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་གྱི་ཕོ་བྲང་ནས། །དུས་གསུམ་སངས་རྒྱས་ཀུན་གྱི་ངོ་བོ་ཉིད། །རང་	MEH NYINGJEI WANG GI DIRSAL DZUH <i>through the power of your impartial compassion, you clearly manifest here.</i>	OGMIN CHOCHI YINGCHI PODRANG NAY <i>From a palace in the Ogmin dharmadhatu</i>	DUSUM SANGJEH KUNJI NGOWO NYI <i>the very essence of all the Buddhas of the three times</i>	RANG
	སེམས་ཚོས་སྐྱར་མངོན་སུམ་སྟོན་མཛོད་པ། །དཔལ་ལྷན་སླ་མ་དམ་པ་ལ་ལྷག་འཆོལ། །ལུས་དང་ལོངས་སྟོད་ཡིད་ཀྱིས་སྤུལ་བ་ཡི། །མཚོན་པ་	SEM CHOKUR NGOSUM TUN DZEYPA <i>you clearly show my mind to be the dharmakaya</i>	PALDEN LAMA DAMPA LA CHAGTSAL <i>to the supreme, glorious lama I prostrate.</i>	LUDANG LONGCHUR YICHI TRULPA YI <i>My body, wealth, and all mental appearances</i>	CHURPA <i>I offer</i>
	ཀུན་གྱིས་མཚོན་ཅིང་བསྟོད་པར་བབྱ། །སྒར་བྱས་སྤྲིག་པ་མ་ལུས་བཤགས་པར་བྱ། །སྤྲིག་པ་བཞན་ཡང་སྤྲོད་ཆད་མི་བབྱིད་དོ། །འགོ་ཀུན་	KUNJI CHURCHING TURPAR JI <i>them all with deep devotion.</i>	NGARJAY DIGPA MALU SHAGPAR JA <i>I confess and lay aside all of my defilements, without exception,</i>	DIGPA SHENYANG LENCHEY MIJI DO <i>and vow never to repeat them again.</i>	DROKUN <i>I rejoice</i>

Ngondro

Seventeen

Ngondro

ཡུལ་གྱི་ཡུལ་	༄༅།	།གཟིགས་འཕགས་པ་སྤྲུལ་དང་། །ཕྱག་རྒྱ་ཆེ་བརྟེན་དཔལ་ལྷན་གྱི་བ་དེ། །སྤྲིང་བའི་དོན་གཟིགས་ཐོབ་མི་ཏི་བ། །གསོལ་བ་	ZIG PAGPA LUDRUB DANG	CHAGJA CHE NYER PALDEN SHAWARI	NYINGPOI DUNZIG JOWO METRIPA	SOLWA
			<i>you who sees the nature of reality,</i>	<i>glorious Shawari, who achieved mahamudra,</i>	<i>lord Metripa, beholding the essence of appearance,</i>	<i>bestow</i>
		འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད། །རྒྱུད་མེ་རྒྱ་མཚོའི་མངའ་བདག་ལྷོ་བྲག་པ། །གངས་ཅན་གྲུབ་པའི་གཙོ་བོ་མི་ལ་ཟེ། །རྒྱལ་བས་ལུང་	DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL	JUDEY JAMTSOI NGARDAG LHODRAGPA	GANGCHEN DRUBPAI TSOWO MILA JEI	JALWA LUNG
			<i>the spontaneous wisdom I pray.</i>	<i>Marpa, (a Situpa emanation), master of the ocean of tantra,</i>	<i>lord Milarepa, mahasiddha of the land of snow,</i>	<i>glorious</i>
		བརྟན་དཔལ་ལྷན་སྐམ་པོ་བ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད། །རྒྱལ་བའི་ཕྱིན་ལས་མངའ་བདག་དུས་གསུམ་མཁུན། །མཐུ་	DEN PALDEN GAMPOPA	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL	JALWAI TRINLAY NGARDAG DUSUMCHEN	TU
		<i>Gampopa, who was prophesied by Buddha Saakyamuni,</i>	<i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	<i>Dusum Khyenpa, (1st Karmapa), master of all Buddha activity,</i>		

Eighteen

	སྟོབས་དབང་ཐུག་འགྲོ་མགོན་རས་ཆེན་ཞབས། །བསྐྱེད་རྫོགས་མཐའ་ཕྱིན་རྒྱལ་སྤྱོད་པ་བླ་མ་བྲག་པ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྦྲེས་ཡེ་ཤེས་	
	TOB WANGCHUG DROGON RECHEN SHAB <i>Drogon Rechen, (a Situpa emanation), of great power and might,</i>	CHEY DZOG TARCHIN JALSAY POMDRAGPA <i>bodhisattva Pomdragpa, traverser of the generation and completion stages,</i>
	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE <i>bestow the spontaneous wisdom I</i>	
ཐོས་པ་ཀློང་པ་	སྦྱོལ་༥ །ཁ་དུལ་དཀའ་འདུལ་མཛད་དཔལ་ལྷན་ཀམ་པ། །དངོས་གྲུབ་གཉིས་བརྟེན་གྲུབ་ཆེན་ཨོ་རྒྱན་པ། །འཛམ་གླིང་བསྟན་པའི་མངའ་	
	TSOL <i>pray.</i>	DULKAH DUL DZAY PALDEN KARMAPA <i>glorious Karma Pakshi (IInd Karmapa), who conquers the difficult-to-tame,</i>
	NGODRUB NYI NYER DRUBCHEN ORJENPA <i>mahasiddha Orgyenpa, holder of the two perfections,</i>	DZAMLING TENPAI NGAR <i>Rangjungpa, master</i>
	བདག་རང་བྱུང་བ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྦྲེས་ཡེ་ཤེས་སྦྱོལ། །ཐུགས་རིགས་གྲུབ་པའི་རྒྱལ་བ་གཡུང་སྟོན་པ། །འཛམ་གླིང་རྒྱན་གྲུབ་	
	DAG RANGJUNGWA <i>of the world's teachings,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>
	NGAGRIG DRUPAI JALWA YUNGTUNPA <i>Victorious Yungtonpa, who accomplished the tantra lineage,</i>	DZAMLING JENJUR <i>Rolpai Dorje, (IIIrd Karmapa)</i>

འཕྲུལ་པ་	༡།	རོལ་པའི་རྩོལ་ཞེས། གནས་ལུགས་དོན་རྟོགས་རྟོགས་ལྷན་མཁའ་སྤྱོད་དབང་། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་།	ROLPAI DORJE SHAB ornament jewel of the world,	NAYLUG DUNTOG TOGDEN KHACHUR WANG togden Khachu Wangpo, (11 th Sharmapa), who understands the actuality of all things,	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE bestow the spontaneous wisdom I
	སྤྱོད་། རྩོལ་གཙུག་རྒྱལ་ཆོས་རྩི་དེ་བཞིན་གཤེགས། མཁའ་པའི་དབང་པོ་རྩྭ་རྩ་བའི་ཞབས། སྤྱི་དེ་ཞིང་དཔལ་གྱུར་མཐོང་བ་དོན་ལྷན་།	TSOL pray.	SACHONG TSUGJEN CHOJAY DESHIN SHEG Deshin Shegpa, (V th Karmapa), pinnacle ornament of the emperor,	KHEPAI WANGPO RATNA BHADRAI SHAB Ratnabhadra, (a Situpa emanation), with the power of great learning,	SISHI PALJUR TONGWA DUNDEN Tongwa Donden, (VI th Karmapa), resplendent throughout samsara and nirvana,
	ལ་། གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད། རྩོལ་འཆང་དངོས་འཇམ་དཔལ་བཟང་པོ་དང་། ཐུགས་རྩི་བདག་ཉིད་དཔལ་འབྱོར་།	LA	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL bestow the spontaneous wisdom I pray.	DORJE CHANG NGUR JAMPAL ZANGPO DANG Jampal Zangpo, who is truly Dorje Chang,	TUGJEI DAGNYI PALJOR Paljor Dhundrub, whose very nature

Nineteen

	དོན་གྲུབ་ཞབས། བྱིན་རྒྱབས་འབྱུང་གནས་ཆོས་གྲགས་རྒྱ་མཚོ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྙན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །མཚུངས་མེད་སླ་མ་གྲུབ་		
	DUNDRUB SHAB <i>is compassion,</i>	JINLAB JUNGNEY CHODRAG JAMTZO LA <i>Chodrag Gyamtso, (VIIth Karmapa), a source of all blessings,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>
			TSUNGMEY LAMA DRUP <i>Incomparable lama, mahasiddha,</i>
ཏཱ་ཤཱ་ཁྱེ་	ཆེན་ཆོས་ཀྱི་རྗེ། །བཀྲ་ཤིས་དཔལ་འབྱོར་ཞེས་བྱ་རབ་གྲགས་པ། །བསམ་བཞིན་སྦྱ་སྒྲུལ་ཆོས་གྲགས་དཔལ་བཟང་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་		
	CHEN CHOCHI JEY <i>dharma lord</i>	TASHI PALJOR SHEYJAR RAB TRAGPA <i>Tashi Paljor (1st Sangye Nyenpa), renowned master,</i>	SAMSHIN KU TREL CHODRAG PALZANG LA <i>Chodrag Palzang, (aka Mikyo Dorje, VIIIth Karmapa), with wish-fulfilling emanations,</i>
			SOLWA DEB <i>bestow the</i>
	སོ་སྙན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །འོད་དཔག་མེད་མགོན་ལྷ་དམར་ཅོད་པན་འཛིན། །རིགས་བྱུག་བྱུབ་བདག་རྒྱལ་མཆོག་ཀླུ་པ། །དཀྱིལ་འཕོར་		
	SO LHENCHHEY YESHE TSOL <i>spontaneous wisdom I pray.</i>	U-PAGMEY GON SHAMAR CHURPEN DZIN <i>Lord Amitabha, holder of the red crown, (Kunchog Yenlag, Vth Shamarpa),</i>	RIGDRUG CHABDAG JALCHOG KARMAPA <i>exalted Karmapa, lord of the six families,</i>
			CHILKHOR <i>Wangchuk</i>

ཨོཾ་	༄༅། །ཀུང་ག་དབང་ཡུག་དོ་རྗེའི་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །དབག་མེད་འོད་མཚན་བྱིན་རྒྱབས་			
	KUNDAG WANGCHUG DORJEI SHAB <i>Dorje, (IXth Karmapa), master of all mandalas,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	PAGMAY U-TSEN JINLAB <i>You with the signs and blessings (Chokyi Wangchuk, VIth Shamarpa),</i>	
	འཆང་དེ་དང་། །ཞེ་ཡིག་ཡུག་རྒྱ་ཆེན་པོ་སང་གའི་བྲིས། །མྱ་ཡིག་འགྱུར་མེད་ཨོས་དབྱིངས་དོ་རྗེ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་			
	CHANG DAY DANG <i>of limitless light,</i>	EH YIG CHAGJA CHENPO SENG-GEI TRIR <i>you enthroned on the mahamudra lion-throne of the syllable Eh,</i>	WAMYIG JURMAY CHOYING DORJE LA <i>Choying Dorje, (Xth Karmapa), changeless like the syllable Wam,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE <i>bestow the spontaneous wisdom I</i>
	སྦྱེལ་། །སྦྱུ་འཕྱལ་བྱ་བའི་ཁ་སྦྱར་དོ་རྗེ་སེམས། །འབྲས་རྒྱུད་བྱུང་བ་དག་གར་དབང་དོ་རྗེ་འཆང་། །མཚོག་གི་སྦྱུལ་སྦྱེལ་ཤེས་སྤྱིང་པོའི་ཞབས། །			
	TSOL <i>pray.</i>	JU-TRUL DRAWAI KHAJOR DORJE SEM <i>Tantric vajra being of the web of illusion,</i>	DREYJU CHABDAG GARWANG DORJE CHANG <i>fruit of the lineage, lord of all, powerful Dorje Chang,</i>	CHOG GI TRULKU YESHE NYINPOI SHAB <i>Yeshe Nyingpo, (VIIth Shamarpa), the greatest tulku,</i>

Twenty

ཨོཾ་	གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །བདེ་སྤྱོད་དབྱེར་མེད་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །གཞོམ་མེད་དོ་རྗེའི་གར་གྱི་རྣམ་རོལ་བ། །རྒྱལ་			
	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	DEY TONG YERMAY LHEN CHEY YESHE KU <i>Spontaneous wisdom body, the inseparability of bliss and emptiness,</i>	SHOM MAY DORJE GARJI NAMROLPA <i>the invincible vajra's dance of the play of appearance,</i>	JAL
	ཀུན་དོ་བོ་ཡེ་ཤེས་དོ་རྗེ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །ཟབ་དང་རྒྱ་ཆེའི་ཨོས་རྒྱུལ་རི་སྟེང་བར། །རྣམ་དབྱེད་སྟོ་གྲོས་རྒྱས་			
	KUN NGOWO YESHE DORJE LA <i>Yeshe Dorje, (XIth Karmapa), essence of all Buddhas,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	ZABDANG JACHEI CHO TSUL JI NYEPAR <i>Holding the profound, extensive teachings on the meaning of everything,</i>	NAMCHU LO-DRUR JER <i>with the confidence of one's potential arising from</i>
	པའི་རྣམ་སྦྱོབས་ཅན། །རྒྱལ་བཞིན་རྟོགས་པའི་དོན་གཉིས་ལྷན་གྲུབ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྦྱེལ། །བྱུང་བ་དག་གདོད་			
	PAI NURPOB CHEN <i>extensive discrimination and understanding,</i>	TSULSHIN TOGPAI DUN NYI LHUNDRUB LA <i>spontaneously comprehending the way to fulfill the two aims, (Chokyi Dhundrub, VIIIth Shamarpa),</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	CHABDAG DUR <i>Lord of all,</i>

Ngondro

ཉིང་གཏིག་	༄༅།	།མའི་མགོན་པོ་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས། །མི་བྱེད་དོ་རྩེ་བཞི་ཡི་གར་རོལ་བ། །ཀུན་མཁྱེན་སྤྲ་མ་བྱང་ཚུབ་དོ་རྩེ་ལ། །གསོལ་བ་			
		MAI GONPO CHOCHI YING <i>foremost guardian, the dharmadhātu</i>	MICHEY DORJE SHIYI GARROL PA <i>dance of your undiminished Four Vajras Generation,</i>	KUNCHEN LAMA JANGCHUB DORJE LA <i>Jangchub Dorje, (XIIth Karmapa), omniscient lama,</i>	SOLWA <i>bestow</i>
		འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟུང་། །སྟོང་ཉིད་མཛེས་མས་མངོན་འཁྱུད་དོ་རྩེ་འཆང་། །འཕོ་འགྱུར་བདེ་བ་འཛག་མེད་ལམ་བཅིངས་བ། །			
		DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>the spontaneous wisdom I pray.</i>	TONGNYI DZHEYMAY NGON CHUR DORJE CHANG <i>Dorje Chang, embraced by the charming form of emptiness,</i>	POJUR DEWA DZAGMAY LAM CHINGPA <i>binding the bliss of movement with the path of non-dropping,</i>	
		རྣལ་འབྱོར་བསྟན་པའི་ཉིན་བྱེད་གང་དེ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟུང་། །མི་ཤིགས་སྟིང་པོའི་རང་བཞིན་མངོན་གཟིགས་			
		NALJOR TENPAI NYINJAY GANGDAY LA <i>the yogi known as Tenpai Nyinje, (aka Chokyi Jungne, VIIIth Situpa),</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	MISHIG NYINGPOI RANGSHIN NGON ZIG <i>Unmistakably realizing the indestructible essence of everything</i>	

Twenty One

མནཱ་དྲཱ་	ནས་། །འགྱུར་མེད་ཡེ་ཤེས་མཚོག་ལ་དབང་བསྐྱུར་བ། །འཛིགས་མེད་བདུད་ཚོགས་འདུལ་བའི་དོ་རྩེ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་				
	NEY	JURMEY YESHE CHOG LA WANG JURWA <i>having dominion over the supreme unchanging wisdom</i>	JIGMAY DUR TSOG DULWAI DORJE LA <i>Dudul Dorje, (XIIIth Karmapa), fearless conqueror,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY <i>bestow the spontaneous</i>	
	ཡེ་ཤེས་སྟུང་། །གདུལ་བྱའི་ཁམས་དབང་མོས་བ་དུ་མའི་ངོར། །དེ་སྟེད་ཐུགས་རྩེའི་རོལ་བ་ཅིར་ཡང་སྟོན། །དཔལ་ལྷན་མི་པམ་ཚས་གྲུབ་རྒྱ་				
	YESHE TSOL <i>wisdom I pray.</i>	DULJAI KHAM WANG MURPA DUMAI NGOR <i>Taming beings according to their many capacities & inclinations,</i>	DEY NYEY TUGJEI ROLPA CHIR YANG TUN <i>bringing them closer through manifesting the play of compassion in any circumstance,</i>	PALDEN MIPAM CHODRUB JAM <i>glorious Mipham Chodrub Gyamtso, (Xth Shamarpa),</i>	
	མཚོ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟུང་། །འཕོར་འདས་མཉམ་ཉིད་བདེ་ཆེན་འདུས་མ་བྱས། །དོན་དམ་ཚས་སྦྱུའི་རང་ཞལ་				
	TSO LA	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	KHOR DAE NYAM NYI DECHEN DURMA JAY <i>The great bliss of samsara and nirvana brought together undifferentiated, effortlessly,</i>	DUNDAM CHOKUI RANGSHAL <i>the dharmakaya, reality as it is,</i>	

Ngondro

ཉིང་གཉིས་	༄༅། །ལེགས་སྟོན་པ། །རིགས་ཀྱི་བྱ་བ་དག་པ་སྤྱོད་ཅིན་བྱེད་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །ཡོངས་གྲུབ་ཡེ་	LEKTUNPA <i>clearly manifest in your face</i>	RIGKUN CHABDAG PEMA NYINJEY LA <i>Pema Nyinje, (IXth Situpa), presiding master of all lineages,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	YONGDRUB YE <i>Your thoroughly accomplished wisdom</i>
	ཤེས་དགོངས་པ་མཁའ་ལྟར་དག །ཚད་མེད་བྱགས་མཛེས་སྤང་བ་ཀྱན་ལ་བྱབ། །འགྲོ་བའི་ཉི་མ་ཐེག་མཆོག་དོ་རྩེ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་	SHAY GONGPA KHATAR DAG <i>viewing everything purely like the sky,</i>	TSEYMAI TUGJEI NANGWA KUNLA CHAB <i>the all-pervading light of your limitless compassion,</i>	DROWAI NYIMA TEGCHOG DORJE LA <i>Tegchog Dorje, (XIVth Karmapa), the sun for all beings,</i>	SOLWA DEBSO <i>bestow the spontaneous</i>
	ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །བྱ་བ་དག་སྟོན་པ་སྦྱ་ལའི་དོ་རྩེ་འཆང་། །བདེ་སྟོང་དབྱེར་མེད་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་དོན། །མདོན་གྱུར་སངས་རྒྱས་ཡོན་	LHENCHEY YESHE TSOL <i>wisdom I pray.</i>	CHABDAG TUNPA KU NGAI DORJE CHANG <i>Lord of all, Dorje Chang who reveals the five kayas,</i>	DEYTONG YERMAI CHAGJA CHENPOI DUN <i>showing mahamudra - bliss and emptiness inseparable,</i>	NGONJUR SANGJEH YUN <i>Yonten Gyamtso, (1st Jamgon Kongtrul),</i>

Twenty Two

སྟོན་པ་	ཏན་རྒྱ་མཆོའི་ཞབས། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །བྱ་བ་དག་གདོད་མའི་གློང་གོལ་དོ་རྩེ་འཆང་། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་	TEN JAMTSO LA <i>the Buddha manifest,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	CHABDAG DURMAI LONGDROL DORJE CHANG <i>Lord of all others in the expanse of liberation, Dorje Chang,</i>	DUSUM JALWAI <i>embodiment of the buddhas</i>
	སྟྱི་གཟུགས་ཀ་མ་ཀཾ། །བྱགས་མཛེས་ཚད་མེད་མཁའ་བྱུང་དོ་རྩེ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྟན་སྦྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །བྱམས་མགོན་བྱགས་གློང་རོལ་	CHIZUG KARMAKA <i>of the three times, Karmapa</i>	TUGJAY TSAYMAY KHACHAB DORJE LA <i>Khakyab Dorje, (XVth Karmapa), of infinite compassion,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	JAMGON TUGLONG ROL <i>The all-pervading expanse of the</i>
	པ་བྱབ་བདེལ་དབྱིངས། །པ་སྤྱོད་རྒྱལ་ཚབ་རྒྱལ་བ་སྟན་འགྲོ་བའི་མགོན། །ཟབ་གསལ་མཆུང་ས་མེད་པ་སྤྱོད་དབང་མཆོག་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་	PA CHABDAL YING <i>play of Maitreya's mind,</i>	PEMAI JALTSAB JALTEN DROWAI GON <i>regent of the lotus, (Guru Rinpoche), guardian of Buddha's teachings and beings,</i>	ZABSAL TSUNGMAI PEMA WANGCHOG LA <i>Pema Wangchuk, (XIth Situpa), of unparalleled depth and clarity,</i>	SOLWA DEB <i>bestow the</i>

Ngondro

ཉེ་གསལ།	༄༅། །སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །རིག་སྟོང་ཟག་མེད་ཆོས་དབྱིངས་རབ་འབྱམས་དང་། །བེ་རོའི་རྣམ་འབྲུལ་སྐྱབ་བརྒྱད་བསྟན་པའི་	SO LHENCHEY YESHE TSOL <i>spontaneous wisdom I pray.</i>	RIGTONG ZAGMEY CHOYING RABJAM DANG <i>With an undefiled vision of emptiness, a profound understanding of the expanse of dharmas,</i>	BEROI NAMTRUL DRUBJU TENPAI <i>manifestation of Vairochana, guardian of the teachings of the practice lineage</i>
	མགོན་། །མཚུངས་མེད་འཇམ་མགོན་མཆོན་བཟེད་འོད་ཟེར་མཆོག། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་ཀུན་	GON TSUNGMAI JAMGON CHENTSEI O-ZER CHOG <i>Jamgon Khyentse Ozer, (11th Jamgon Kongtrul), the incomparable,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	DUSUM JALKUN <i>Lord of dharma, within whom</i>
	འདུས་ཞལ་ཆོས་ཀྱི་རྗེ། །རབ་འབྱམས་དཀྱིལ་འཁོར་གཙོ་བོ་དོ་རྗེ་འཆང་། །རང་བྱུང་བྱུང་བདག་རིག་པའི་དོ་རྗེ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་	DU SHEL CHOCHI JAY <i>all of the buddhas of the three times reside,</i>	RABJAM CHIL KHOR TSOZO DORJE CHANG <i>having profound understanding, principal in the mandalas, Dorje Chang,</i>	RANGJUNG CHABDAG RIGPAI DORJE LA <i>Rigpai Dorje, (XVth Karmapa), self-arising master of all,</i>
				SOLWA DEBSO <i>bestow the</i>

Twenty Three

སྐྱོན་འགྲུ།	ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །གཞི་ལས་འབྲས་བུའི་གནས་ལུགས་བྱུག་རྒྱ་ཆེ། །གཏུག་མའི་རང་དོ་སྟོན་མཛད་བཀའ་དྲིན་ཅན། །སངས་རྒྱས་ཀུན་	LHENCHEY YESHE TSOL <i>spontaneous wisdom I pray.</i>	SHILAY DREYBUI NAYLUG CHAGJA CHEY <i>The basis, path & fruit of the mahamudra actuality,</i>	NYUGMAI RANG NGO TRUR DZAY KADRIN CHEN <i>my innate being, you point out for me through your great kindness,</i>	SANGJEH KUN <i>the true embodiment</i>
	དངོས་ཅུ་བའི་བླ་མ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །དངོས་བྱུང་གཉིས་སྟོལ་ཡི་དམ་ལྷ་ཆོགས་དང་། །ཕྱིན་ལས་ཀུན་	NGUR TSAWAI LAMA LA <i>of all buddhas, the root-lama,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	NGODRUB NYI TSOL YIDAM LHA TSOG DANG <i>The host of yidam deities who bestow the two accomplishments,</i>	TRINLEY KUN <i>the host of</i>
	བདག་ཆོས་སྟོང་སྐྱུང་མའི་ཆོགས། །བཀའ་སྟོན་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་ཆོགས་བཅས་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་ལྷན་སྐྱེས་ཡེ་ཤེས་སྟོལ། །	DAG CHOCHONG SUNGMAI TSOG <i>dharma protectors and guardians, mas- ters of all activity,</i>	KAHDUR DAMCHEN JAMTSOI TSOG CHEY LA <i>the ocean-like host of oath-bound ones of great commitment,</i>	SOLWA DEBSO LHENCHEY YESHE TSOL <i>bestow the spontaneous wisdom I pray.</i>	

Ngondro

ཉིང་བ་	༄༅།	།དེ་ལྷར་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །འཁོར་འདས་དངོས་ཀྱན་བསལ་བཞག་སྤང་བླང་དང། །ཡོད་མེད་ལ་སོགས་	
		DEYTAR SOLWA TABPAI JINLAB CHI	KHORDAY NGOKUN SALSHAG PANG LANG DANG
		Through the blessings of these prayers,	may the state of neither rejecting nor grasping at anything within samsara or nirvana,
			YURMEY LASOG separate from and yet the foundation of
ཉིང་བ་		ཀུན་བྲལ་ཀུན་གྱི་གཞི། །གནས་ལུགས་གཞི་ཡི་ཕུག་རྒྱ་ཆེ་རྟོགས་ཤོག །རྟོགས་བྱ་རྟོགས་བྱེད་རྟོགས་པ་མ་དམིགས་ཤིང། །བསྐྱིབ་བྱ་སྐྱིབ་	
		KUN DREL KUNJI SHI	NAYLUG SHIYI CHAG JA CHEY TOG SHOG
		anything existing or non-existing,	the basis of actuality, mahamudra, be realized.
			TOGJA TOGJAY TOGPA MAMIG SHING With nothing to be realised and noone to realise may I keep the view of non-realisation,
ཉིང་བ་		བྱེད་སྐྱིབ་པ་སྤང་མེད་པར། །བཟོད་བྱ་བཟོད་བྱེད་ལམ་ལས་རབ་འདས་པའི། །ལམ་གྱི་ཕུག་རྒྱ་ཆེན་པོ་མངོན་གྱུར་ཤོག །ཐོབ་བྱ་ཐོབ་བྱེད་	
		JEY DRIBPA PANGMAY PAR	DRURJA DRURJAY LAMLAY RAB DAYPAI
		nothing to obscure, may I not abandon any obscurations,	with nothing to travel and no traveling may I transcend the concept of a path,
			LAMJI CHAGJA CHENPO NGON JUR SHOG may the path as mahamudra become manifest.
ཉིང་བ་			TOBJA TOBJEY With nothing to be obtained and

Twenty Four

ཉིང་བ་		ཐོབ་པ་མ་དམིགས་ཤིང། །སྤངས་ཐོབ་གཉིས་མེད་གཞི་འབྲས་དབྱེར་མེད་པ། །དངོས་བྲལ་དངོས་པོ་ཀུན་གྱི་རང་བཞིན་ཅན། །འབྲས་བུའི་	
		TOBPA MAMIG SHING	PANGTOB NYIMAY SHI DREL YERMAYPA
		none to obtain, may I keep the view of no attainment,	with abandoning and obtaining without duality, the basis and fruit inseparable,
			NGUR DREL NGURPO KUNJI RANGSHIN CHEN divorced from existence and yet existent, the true nature of all,
ཉིང་བ་		ཕུག་རྒྱ་ཆེན་པོ་མངོན་གྱུར་ཤོག །རྟོ་རྗེ་འཆང་ཆེན་ཏེ་ལོ་ན་རོ་དང། །མར་བ་མི་ལ་ཆོས་རྗེ་སྐམ་པོ་པ། །དུས་གསུམ་ཤེག་བྱ་ཀུན་མཁྱེན་	
		CHAGJA CHNEPO NGON JUR SHOG	DORJE CHANG CHEN TELO NARO DANG
		mahamudra, be manifest!	Great Dorje Chang, Telopa, Naropa,
			MARPA MILA CHOJAY GAMPOPA Marpa, Milarepa, dharma-lord Gampopa,
ཉིང་བ་			DUSUM SHEGJA KUNCHEN knower of the three-times, omniscient
		ཀམ་པ། །ཆེ་བཞི་རྒྱུད་བརྒྱུད་བརྒྱུད་པ་འཛིན་རྣམས་དང། །འབྲི་སྟག་ཆའ་གསུམ་དཔལ་ལྷན་འབྲུག་པ་སོགས། །ཟབ་ལམ་ཕུག་རྒྱ་ཆེ་ལ་	
		KARMAPA	CHEYSHI CHUNGJEH JUPA DZIN NAM DANG
		Karmapa,	holders of the four great and eight lesser lineages,
ཉིང་བ་			DRITAG TSALSUM PALDEN DRUGPA SOG the three; Drigung, Taglung, and Tsalpa; the glorious Drugpa and so on,
			ZABLAM CHAG JA CHEY LA the masters of the profound path

Ngondro

༡། །མངའ་བརྟེན་པའི། །མཉམ་མེད་འགྲོ་མགོན་དྲགས་པོ་བཀའ་བརྒྱད་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བཀའ་བརྒྱད་སྤྲོ་མ་ནུམས།།

NGAR NYERPAI
of mahamudra,

NYAMMAY DROGON DAGPO KAJU LA
the unequalled protectors of beings
of the Dagpo Kagyu lineage,

SOLWA DEBSO KAJU LAMA NAM
to the Kagyu lamas I supplicate,

བརྒྱད་པ་འཛིན་ལོ་ནུམ་ཐར་བྱིན་གྱིས་སྤྲོབས། །ཞེན་ལོག་སྒྲོམ་གྱི་རྒྱུ་པར་གསུངས་པ་བཞིན། །ཟས་ནོར་ཀླན་ལ་ཆགས་ཞེན་མེད་པ་དང་།།

JUPA DZINNO NAMTAR JINJI LOB
may the completely liberated
lineage-holders bestow their blessings.

SHENLOG GOMJI KANGPAR SUNGPA SHIN
It is said that non-attachment
is the foot of meditation,

ZAYNOR KUNLA CHAG SHEN MAYPA DANG
without craving for food and wealth

ཆོ་འདིའི་གདོས་ཐག་ཆོད་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ། །རྟེན་བཀྱར་ཞེན་པ་མེད་པར་བྱིན་གྱིས་སྤྲོབས། །མོས་གུས་སྒྲོམ་གྱི་མགོ་བོར་གསུངས་པ་བཞིན།།

TSEDI DURTAG CHURPAI GOMCHEN LA
the great meditator is detached
from materialism in this life

NYER KUR SHENPA MEYPAR JINJI LOB
bestow your blessings that we are not
attached to gain and honour.

MUGU GOMJI GOWOR SUNGPA SHIN
It is said that devotion
is the head of meditation,

མན་ངག་གཏེར་སྒྲོ་འབྲེད་པའི་སྤྲོ་མ་ལ། །རྒྱུད་དུ་གསོལ་བ་འདེབས་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ། །བཅོས་མིན་མོས་གུས་སྤྱེ་བར་བྱིན་གྱིས་སྤྲོབས།།

MEN NGAG TERGO JAYPAI LAMA LA
the Lama opens the door to the
precious oral instructions

JUNDU SOLWA DEBPAI GOMCHEN LA
to the great meditators who
make continuous supplications,

CHURMIN MUGU CHEYWA JINJI LOB
bestow your blessing that
uncontrived devotion arises.

ཡེངས་མེད་སྒྲོམ་གྱི་དངོས་གཞིར་གསུངས་པ་བཞིན། །གང་ཤར་རྟོགས་པའི་ངོ་བོ་སོ་མ་དེ། །མ་བཅོས་དེ་ཀར་འཛིག་པའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ།།

YENGMAY GOMJI NGUR SHIR SUNGPA SHIN
It is said that non-distraction is
the true basis of meditation,

GANGSHAR TOGPAI NGOWO SOMADAY
any discursive thought that arises
has the nature of pristine awareness,

MACHUR DEYKAR JOGPAI GOMCHEN LA
to the great meditators
resting uncontrived, as it is,

བསྒྲོམ་བྱ་སྤོ་དང་བྲལ་བར་བྱིན་གྱིས་སྤྲོབས། །རྣམ་རྟོག་ངོ་བོ་ཆོས་སྤྱུར་གསུངས་པ་བཞིན། །ཅི་ཡང་མ་ཡིན་ཅིར་ཡང་འཆར་བ་ལ། །མ་

GOMJA LODANG DRELWA JINJI LOB
bestow your blessing that our meditations be free
from the "rational mind".

NAMTOG NGOWO CHOKUR SUNGPA SHIN
It is said that the dharmakaya is
the essence of discursive thought,

CHIYANG MAYIN CHIRYANG CHARWA LA MA
whatever arises doesn't exist,
yet whatever arises is apparent

འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལོ་ལྔ་པ་གྲུབ་པའི་བྱེད་སྒྲུབ་ཀྱི་སྒྲུབ་པ་	<p>༄༅། །འགགས་རྩལ་པར་འཆར་བའི་སྒྲོམ་ཆེན་ལ། །འཁོར་འདས་དབྱེར་མེད་ཏྲོགས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས། །མཆོམས་ཀྱི་སྐབས་སུ།</p>	Twenty Six
	<p>GAG ROLPAR CHARWAI GOMCHEN LA KHORDAY YERMAY TOGPAL JINJI LOB <i>the great meditator does not get caught up in anything that arises,</i> <i>bestow your blessings that we may realize samsara and nirvana, inseparable.</i> <i>During retreat,</i></p>	
	<p>འདྲིང་མ་ནམ་བཞི་སྒྲོམ་གྱི་བསྟན་པ་ལ། །མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲ་མ་སངས་རྒྱལ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།།</p> <p>here repeat the cycle of 'Four Mothers' (Manam Shi):</p> <p>MANAM KHA DANG NYAMPAI SEMCHEN TAMCHEY LAMA SANGJEH RINPOCHE LA SOLWA DEBSO <i>All sentient beings, my mothers, limitless like the sky supplicate the Lama, the precious Buddha,</i></p>	
	<p>མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲ་མ་ཀུན་བྱང་ཆོས་ཀྱི་སྤྲུལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་</p> <p>MANAM KHA DANG NYAMPAI SEMCHEN TAMCHEY LAMA KUNCHAB CHOCHI KULA SOLWA DEBSO MANAM KHA DANG NYAMPAI <i>All sentient beings, my mothers, limitless like the sky supplicate the Lama, the all-pervading dharmakaya,</i> <i>All sentient beings, my mothers,</i></p>	

འཇམ་མཁའ་འཁོར་ལོ་ལྔ་པ་གྲུབ་པའི་བྱེད་སྒྲུབ་ཀྱི་སྒྲུབ་པ་	<p>སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲ་མ་བདེ་ཆེན་ལོངས་སྤྱོད་ཏྲོགས་པའི་སྤྲུལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །མ་ནམ་མཁའ་དང་མཉམ་པའི་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་</p>	Ngondro
	<p>SEMCHEN TAMCHEY LAMA DECHEN LONGCHUH DZOGPAI KULA SOLWA DEBSO MANAM KHA DANG NYAMPAI SEMCHEN TAM <i>limitless like the sky supplicate the Lama, the blissful sambhogakaya,</i> <i>All sentient beings, my mothers, limitless like the sky</i></p>	
	<p>ཅད་སྤྲ་མ་བྱགས་རྩེ་སྤྲུལ་པའི་སྤྲུལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །ཀམ་པ་མཁུན་ནོ། །སྐགས་བྱའོ་ ཡང་ན། །སྤྲ་མ་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ།།</p> <p>CHEY LAMA TUGJAY TRULPAI KULA SOLWA DEBSO KARMAPA CHEN NO LAMA RINPOCHE LA SOLWADEB <i>supplicate the Lama, the compassionate nirmanakaya.</i> <i>Karmapa know!</i> <i>and so on, Then:</i> <i>I supplicate the precious Lama,</i></p>	
	<p>བདག་འཛིན་སྤོ་ཡིས་ཐོངས་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས། །དགོས་མེད་རྒྱུད་ལ་སྤྱོད་པར་བྱིན་གྱིས་སྦྱབས། །ཆོས་མིན་ནམ་ཏྲོག་འགགས་པར་བྱིན་གྱིས་</p> <p>DAG DZIN LOYI TONGWA JINJI LOB GURMAY JULA CHEYWA JINJI LOB CHOMIN NAMTOG GAGPAR JINJI <i>bestow your blessing to</i> <i>bestow your blessing to be continuously</i> <i>bestow your blessing to stop doubts,</i> <i>abandon self-grasping,</i> <i>free from wants and desires,</i> <i>and mistrust in the dharma,</i></p>	

ཉིང་བདུན་	༄༅། རྫོབས་ཏེ་ རྩེ་མེད་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །འཇུལ་པ་རང་སར་ཞི་བར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །སྤང་བྱིད་ཚུས་སྤྱར་	Twenty Seven
	LOB RANGSEM CHEYMAY TOGPAR JINJI LOB TRULPA RANGSAR SHIWA JINJI LOB NANGSI CHOKUR <i>bestow your blessing that I realize the mind to be beyond birth, cessation and dwelling, bestow your blessing that confusions are pacified into themselves, bestow your blessing that existence</i>	
	རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །མཐར་སྒྲ་མ་རྒྱུད་འབྱོར་དང་དྲག་ལ་ཡུན་རིང་དུ་སྤྲང་བ་འགྱུར་ངེས་སུ་བཞག །དཔལ་ལྷན་སྒྲ་མ་དམ་པ་བྱིད་རྣམས་ཀྱིས།། TOGPAR JINJI LOB Palden Lama Dampa Chernam Chi <i>is realized to be dharmakaya. Having called to the Lama from afar with great force for a long time then true change will be apparent. You eminent glorious lamas,</i>	
	བདག་ལ་སྒྲིན་བྱིད་དབང་བཞི་སྒྱུར་དུ་གསོལ། །བརྒྱུད་བཞི་མུར་དུ་སྒྲིན་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །ཐིན་ལས་རྣམ་བཞིའི་དངོས་གྲུབ་སྤུལ་དུ་ DAGLA MINJAY WANGSHI KURDU SOL JUSHI NYURDU MINPAR JINJI LOB TRINLAY NAMSHI NGODRUB TSAL DU <i>bestow on me the four ripening empowerments, bestow your blessing that the four transmissions quickly mature, grant the accomplishment of the four kinds of enlightened activity.</i>	

མཛན་པ་	གསོལ་ཏེ་ རྟེན་པའི་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མོད་ཉིད་ལ། །འཁོར་རྣམས་འོད་ཟེལ་གཙོ་བོའི་སྤྱུ་ལ་ཐིམ། །གཙོ་བོ་དགོན་མཆོག་ཀུན་འདུས་བདག་	Ngondro
	SOL SHEYPAI SOLWA TABPAI MURNYI LA KHORNAM U-SHU TSOWOI KULA TIM TSOWO KUNCHOG KUNDU DAG <i>Through the intensity of this entreaty, the entourage melts into light that merges with the central figure, so that the central figure possesses true nature of all of the refuge jewels combined,</i>	
	ཉིད་ལ། །རྣམ་པ་སྒྲ་མ་དངོས་སུ་གསལ་གྱུར་པའི། །མཛོད་སྤྱིའི་གནས་ནས་འོད་ཟེར་དཀར་པོ་འཕྲོས། །རང་གི་དབུལ་བར་ཐིམ་པས་ལུས་	
	NYI LA NAMPA LAMA NGOSU SAL JURPAI DZUR PUI NAYNAY U-ZER KARPO TRUR RANG GI TRELWA TIMPAY LU <i>while appearing clearly in the form of the lama, From the place of his forehead white light radiates, melting into my forehead purifying the obscurations of</i>	
	སྒྲིབ་དག །བུམ་པའི་དབང་ཐོབ་བསྐྱེད་ངེས་བསྐྱེམ་ལ་དབང་། །འབྲས་བུ་སྤུལ་སྤྱུ་འགྲུབ་པའི་སྤྲལ་ལྷན་གྱུར། །མཁྱིན་པའི་གནས་ནས་འོད་	
	DRIB DAG BUMPAL WANG TOB CHEYRIM GOMLA WANG DREYBU TRULKU DRUPAI KALDEN JUR DRINPAI NAYNAY U <i>body, bestowing the vase empowerment and the power to cultivate the development stage which will bring as its fruit the excellent accomplishment of Nirmanakaya. From the place of his throat</i>	

ཅིང་པ་རྒྱུད་	༄༅། ཁྱེད་དམར་པོ་འཕྲོས། །རང་གི་མགོན་པར་ཐིམ་པས་ངག་སྒྲིབ་དག། །གསང་བའི་དབང་ཐོབ་ཅུང་བསྐྱོམ་ལ་དབང་། །ལོངས་	ZER MARPO TRUR <i>red light radiates,</i>	RANG GI DRINPAR TIMPAE NGAG DRIB DAG <i>melting into my throat purifying the obscurations of speech,</i>	SANGWAI WANG TOB TSALUNG GOMLA WANG <i>bestowing the secret empowerment and the power to cultivate the channels and winds</i>	LONG
	སྤྱོད་ཇོགས་སྐྱེ་འགྲུབ་པའི་སྐལ་ལྷན་གྱུར། །བྱུགས་ཀའི་གནས་ནས་འོད་ཟེར་སྒྲོན་པོ་འཕྲོས། །རང་གི་སྤིང་གར་ཐིམ་པས་ཡིད་སྒྲིབ་དག།	CHUR DZOGKU DRUBPAI KALDEN JUR <i>which will bring the excellent accomplishment of Sambhogakaya.</i>	TUGKAI NAYNAY U-ZER NGONPO TRUR <i>From the place of his heart blue light radiates,</i>	RANG GI NYING GAR TIMPAE YI DRIB DAG <i>melting into my heart purifying the obscurations of mind,</i>	
	ཤེར་དབང་ཐོབ་ཅིང་སྟོམས་འཇུག་བསྐྱོམ་ལ་དབང་། །འབྲས་བུ་ཆོས་སྐྱེ་འགྲུབ་པའི་སྐལ་ལྷན་གྱུར། །གནས་གསུམ་འོད་ཟེར་དཀར་དམར་	SHER WANG TOBCHING NYOMJUG GOMLA WANG <i>bestowing the wisdom empowerment transmission and the power to cultivate equanimity</i>	DREYBU CHOKU DRUBPAI KALDEN JUR <i>which will bring as its fruit the excellent accomplishment of Dharmakaya.</i>	NAYSUM U-ZER KAR MAR <i>From the three places red, white and blue</i>	

Twenty Eight

མཚན་པ་	མཐིང་གསུམ་འཕྲོས། །གནས་གསུམ་ལ་ཐིམ་སྒོ་གསུམ་དྲི་མ་དག །བཞི་པའི་དབང་ཐོབ་ལྷག་ཆེན་བསྐྱོམ་ལ་དབང་། །དེ་བོ་ཉིད་སྐྱེ་འགྲུབ་	TING SUM TRUR <i>light radiates,</i>	NAYSUM LA TIM GOSUM DRIMA DAG <i>melting into my three places purifying the impurities of the three doors,</i>	SHIPAI WANG TOB CHAGCHEN GOMLA WANG <i>bestowing the fourth empowerment and the power to cultivate mahamudra</i>	NGOWO NYIKU DRUBPAI <i>which will bring the excellent accomplishment of</i>
	པའི་སྐལ་ལྷན་གྱུར། །དེ་ནས་སྒྲུ་མ་འོད་ཁྱེད་ལ་ཐིམ། །རང་གི་ལུས་ངག་ཡིད་གསུམ་སྒྲུ་མ་ཡི། །དེ་རྩེ་གསུམ་པོ་དབྱེར་མེད་རོ་གཅིག་ཅིང་།	KALDEN JUR <i>Svabhavikakaya.</i>	DENAY LAMA U-SHU RANGLA TIM <i>Then the lama dissolves into light which melts into me,</i>	RANG GI LU NGAG YI SUM LAMA YA <i>my body, speech and mind and the lama's</i>	DORJE SUMPO YERMAY RO CHIG CHING <i>three vajras become inseparable, of one taste,</i>
	།ཁྱེར་སོ་གསུམ་ལྷན་ལྷན་གྱུབ་རང་གྲོལ་ལོ། ཅས་སྒྲུ་མོང་མ་ཡིན་པའི་སྒྲོན་འགྲོ་བཞི་ཡི་རིམ་པའི། འཇུག་བསྐྱོ་བ་སྒྲོན་ལམ་ནི། དག་འདིས་འགྲོ་བ་མ་ལུས་རྩོ་	CHERSO SUMDEN LHUNDRUB RANGDROL LO <i>and the three appearances become spontaneously self-liberated.</i>	Thus, the four parts of the extraordinary preliminary practices.	Then the dedication and aspiration prayers:	GEDI DROWA MALU DOR <i>Through this merit may all sentient beings without exception</i>

Ngondro

ཉིང་པ་	༄༅།	།རྗེ་སེམས། །རྟག་བདེ་ཐབས་ཤེས་སྒྱུར་བས་འཆི་མེད་ཀྱི། །ནང་གི་ལམ་ནས་ངོ་རྗེར་འགོ་བ་ཡིས། །སངས་རྒྱས་ཉིད་ཀྱི་གོ་			
		JEY SEM <i>become vajra beings,</i>	TAGDEY TABSHEY JORWAE CHIMAE CHI <i>the permanent bliss of means and wisdom, united eternally,</i>	NANG GI LAMNAE DORJER DROWA YI <i>and may beings, by travelling the vajra inner path</i>	SANGJEH NYICHI GO <i>attain the level of the Buddha itself-</i>
		འཕང་སྒྲུལ་ཕྱིར་བསྐྱོ། །དགེ་བ་འདི་ཡི་སྒྱུར་དུ་བདག །ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོ་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །འགོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་			
		PANG TSOL CHIR NGO <i>to that end I dedicate,</i>	GEWA DIYI NYURDU DAG <i>Through this merit may I quickly</i>	CHAGJA CHENPO DRUBJUR NAE <i>gain the accomplishment of mahamudra,</i>	DROWA CHIG CHANG MALU PA <i>that I may lead all sentient beings without exception</i>
		པར་ཤོག །སངས་རྒྱས་སྐུ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །ཆོས་ཉིད་མི་འགྱུར་བདེན་པའི་བྱིན་རླབས་དང་། །དགེ་འདུན་མི་ཐྱེད་འདུན་			
		PAR SHOG <i>may it be so!</i>	SANGJEH KUSUM NYERPAI JINLAB DANG <i>Through the blessings of the three bodies of the buddhas,</i>	CHONYI MINJUR DENPAI JINLAB DANG <i>through the blessings of the unchanging truth of the dharmata,</i>	GENDUN MICHEY DUN <i>through the blessings of the pure aspirations</i>

Twenty Nine

ཉིང་པ་		པའི་བྱིན་རླབས་ཀྱིས། །རི་རྟར་བསྐྱོ་བ་སྒྲོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག །བདེ་ཆེན་ཆོག་གས་གྱི་འཁོར་ལོར་རྟག་རོལ་པ། །དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་			
		PAI JINLAB CHI <i>of the undiminished sangha,</i>	JITAR NGOWA MONLAM DRUPPAR SHOG <i>may the aspirations and dedications be realized.</i>	DECHEN TSOKJI KHORLOR TAG ROLPA <i>You who continuously turn the wheel of the accumulation of great bliss,</i>	DUSUM JALWAI <i>great treasure revealer of the</i>
		གཏེར་ཆེན་ཀཱམ་པ། །ཡབ་ལྷས་བརྒྱད་པར་བཅས་པ་སྤྱིད་མཆོ་འདིར། །བསྐལ་པ་བསྐལ་པའི་བར་དུ་ཞབས་བརྟན་གསོལ། །གང་གིས་ཟབ་			
		TERCHEN KARMAPA <i>Buddhas of the three times, Karmapa,</i>	YABSAE JUPAR CHEYPA SI TSO DIR <i>the lineage holders and followers, in this ocean of samsara</i>	KALPA KALPAI BARDU SHABTEN SOL <i>please remain for aeon upon aeon.</i>	GANG GI ZAB <i>The secret holders</i>
		གསང་གསུངས་གི་གསང་བ་ལ། །ཐོས་བསམ་སྒྲུབ་པ་སྤྱིང་པོར་བྱེར་བ་ཡི། །སྤོང་དང་ལྷོག་པའི་སྡེ་རྣམས་ཐམས་ཅད་ནི། །དབྱར་གྱི་ཚུ་བོ་ལྷ་			
		SANG SUNG GI SANGWA LA <i>of the profound secret teachings,</i>	TURSAM DRUBPA NYINGPOR JERPA YI <i>through listening, reflecting and practicing you have taken them to your heart,</i>	PONG DANG LOGPAI DENAM TAMCHEY NI <i>may all of the gatherings of hermits and scholars</i>	YARJI CHUWO TA <i>increase like</i>

Ngondro

